

# Odluku o objavljivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Srbije o prevozu putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju

Odluka je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 10/2011 od 25.7.2011. godine. Vidi: Objavu - 6/2012-38.

## Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Srbije o prevozu putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju, potpisan u Budvi, 28. avgusta 2009. godine, u originalu na crnogorskom i srpskom jeziku.

## Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

### **SPORAZUM IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE O PREVOZU PUTNIKA I TERETA U MEĐUNARODNOM DRUMSKOM SAOBRAĆAJU**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Srbije (u daljem tekstu: "strane ugovornice");

U želji da doprinesu razvoju trgovačkih i ekonomskih odnosa između dvije države;

Odlučne da uspostave saradnju u međunarodnom drumskom saobraćaju u okviru tržišne ekonomije;

Vodeći računa o zaštiti životne sredine i ljudi, racionalnoj upotrebi energije, bezbjednosti saobraćaja i poboljšanju uslova rada vozača;

Težeći razvoju intermodalnog saobraćaja;

Polazeći od usvojenih rezolucija i principa Ekonomske Komisije Ujedinjenih Nacija za Evropu i Međunarodnog transportnog foruma;

Shvatajući zajednički interes i prednost sporazuma o prevozu u međunarodnom drumskom saobraćaju;

sporazumjele su se o sljedećem:

## I OPŠTE ODREDBE

### Oblast primjene

#### Član 1

(1) Ovim sporazumom uređuje se prevoz putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju sa teritorije ili ka teritoriji države jedne od strana ugovornica ili u tranzitu preko teritorije države jedne od strana ugovornica koji obavljaju prevoznici sa sjedištem na teritoriji države druge strane ugovornice vozilima koja su registrovana na teritoriji države te strane ugovornice.

(2) Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze koje proističu iz drugih međunarodnih obaveza strana ugovornica.

### Definicije

#### Član 2

U ovom sporazumu pojedini izrazi imaju sljedeća značenja:

1) "**Prevoznik**" je pravno ili fizičko lice u Crnoj Gori, odnosno subjekt u Republici Srbiji, koje je ovlašćeno za obavljanje međunarodnog prevoza putnika ili tereta u drumskom saobraćaju u skladu sa propisima države strane ugovornice na čijoj teritoriji ima sjedište;

2) "**Vozilo**" je motorno vozilo ili kombinacija motornog i priključnog vozila, registrovano na teritoriji države jedne od strana ugovornica, koje je svojom konstrukcijom i opremom namijenjeno za prevoz putnika ili tereta u drumskom saobraćaju, kojim prevoznik raspolaže po osnovu vlasništva ili ugovora o zakupu ili lizingu;

3) "**Prevoz**" je kretanje vozila sa putnicima ili teretom, odnosno kretanje praznog vozila, uključujući i prevoz vozila vozom ili brodom na jednom dijelu putovanja;

4) "**Kabotaža**" je prevoz putnika ili tereta između pojedinih mjesta na teritoriji države jedne strane ugovornice, koji obavlja prevoznik sa sjedištem na teritoriji države druge strane ugovornice;

5) "**Kombinovani prevoz**" je prevoz tereta, pri kojem vozilo, priključno vozilo, izmjenjivi sanduk ili kontejner, sa ili bez vučnog

vozila, koriste puteve za početni ili završni dio putovanja koji je što kraći, a veći dio putovanja koristi željeznicu, unutrašnji plovni put ili more;

- 6) "**Teritorija države strane ugovornice**" je teritorija Crne Gore ili teritorija Republike Srbije;
- 7) "**Država osnivanja**" je država strane ugovornice na čijoj teritoriji je prevoznik osnovan i vozilo registrovano;
- 8) "**Država domaćin**" je država strane ugovornice na čijoj teritoriji prevoz obavlja prevoznik koji nije osnovan na teritoriji te države i čije vozilo nije registrovano na teritoriji države te strane ugovornice;
- 9) "**Linijski prevoz**" je prevoz putnika koji se obavlja određenim itinererom, prema unaprijed utvrđenom i objavljenom redu vožnje i cijenama, a putnici se ukrcajavu i iskrcavaju na prethodno utvrđenim mjestima prema redu vožnje;
- 10) "**Naizmjenični prevoz**" je prevoz prethodno organizovanih grupa putnika za više putovanja iz istog mjesta polaska u isto mjesto dolaska. Mjesta polaska i mjesta dolaska su mjesta gdje putovanje počinje, odnosno gdje se završava, zajedno s okolnim mjestima unutar radijusa od 50 km. Svaka grupa putnika koja je obavila putovanje u odlasku vraća se u istom sastavu na polazište nekom kasnijom vožnjom. Naizmjenični prevoz ne gubi svoja obilježja ukoliko se pojedini putnici pridruže drugoj grupi na njihovom povratku. Prva vožnja u povratku i posljednja u odlasku obavlja se praznim vozilom;
- 11) "**Povremeni prevoz**" je prevoz putnika koji ne sadrži elemente linijskog ni naizmjeničnog prevoza, pri čemu frekvencija ili broj vožnji nije od uticaja na ovu vrstu prevoza;
- 12) "**Kontrolni dokument**" je putni list za autobuse koji sadrži podatke o vozilu, prevozniku, voznom osoblju, vrsti prevoza, itinereru i putnicima, a koji je sačinjen u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom strane ugovornice;
- 13) "**Nadležni organ**" je za Crnu Goru - Ministarstvo saobraćaja, pomorstva i telekomunikacija, kao i organ državne uprave nadležan za poslove drumskog saobraćaja, a za Republiku Srbiju - Ministarstvo za infrastrukturu. Strane ugovornice će se uzajamno obavještavati o svakoj izmjeni nadležnog organa.

## II PREVOZ PUTNIKA

### Linijski prevoz putnika

#### Član 3

- (1) Linijski prevoz putnika, obavlja se na osnovu dozvola koje izdaju nadležni organi u državama polaska, dolaska i tranzita.
- (2) Zahtjev za izdavanje dozvole iz stava (1) ovog člana prevoznik podnosi nadležnom organu države osnivanja. Ako taj nadležni organ odobri zahtjev, dostavlja ga nadležnom organu države druge strane ugovornice. Mješovita komisija iz člana 13 stav (2) ovog sporazuma dogovara obrazac zahtjeva za izdavanje dozvole i dokumentacije koja se prilaže uz taj zahtjev.
- (3) Dozvole se izdaju uz obostranu saglasnost nadležnih organa država strana ugovornica. Odluku o izdavanju dozvole ili odbijanju da se ona izda, donosi nadležni organ u roku od 90 dana, od dana dostavljanja zahtjeva od nadležnog organa države osnivanja, ukoliko ne postoje nepredviđene okolnosti. U slučaju nepredviđenih okolnosti, ovaj rok se može mijenjati, o čemu se nadležni organi država strana ugovornica međusobno obavještavaju. Dozvole iz stava (1) ovog člana izdaju se na period do pet godina. Dozvolom se određuju uslovi obavljanja linijskog prevoza putnika.
- (4) O izmjenama uslova za obavljanje prevoza i otkazivanju prevoza dogovaraće se u skladu sa procedurom iz st. (2) i (3) ovog člana. Ako više nema potrebe za prevozom, prevoznik ga može otkazati, obavještavajući nadležne organe koji su izdali dozvolu, kao i putnike, u roku koji utvrdi Mješovita komisija iz člana 13 stav (2) ovog sporazuma.

### Povremeni i naizmjenični prevoz putnika

#### Član 4

- (1) Povremeni i naizmjenični prevoz putnika obavlja se na osnovu dozvola koje izdaju nadležni organi u državama polaska, dolaska i tranzita.
- (2) Izuzetno od stava (1) ovog člana, povremeni prevozi putnika, za čije obavljanje nije potrebna dozvola na teritoriji država strana ugovornica su:
  - 1) kružna vožnja zatvorenih vrata koja započinje i završava se na teritoriji države osnivanja, pri čemu se ista grupa putnika prevozi istim autobusom tokom cijelog putovanja;
  - 2) prevoz grupa putnika od mjesta polaska, koje se nalazi na teritoriji države osnivanja, do mjesta odredišta i povratak praznog autobusa;
  - 3) prevoz kod koga je putovanje u odlasku praznim autobusom, a povratak punim, pod uslovom da su putnici:
    - 3.1 grupa formirana na osnovu ugovora o prevozu, koji je zaključen prije njihovog dolaska na teritoriju države domaćina, gdje se ukrcajavu i prevoze na teritoriju države osnivanja;
    - 3.2 prethodno sa istim prevoznikom prevezeni u dolasku na teritoriju države domaćina, gdje se ponovo ukrcajavu i prevoze u odlasku na teritoriju države osnivanja;
    - 3.3 pozvani da putuju na teritoriju države osnivanja, pri čemu troškove prevoza snosi pravno ili fizičko lice koje je uputio poziv.
- (3) Usputno ukrcavanje putnika pri obavljanju prevoza iz st. (1) i (2) ovog člana nije dozvoljeno bez posebnog odobrenja nadležnog organa države domaćina.
- (4) Zahtjev za izdavanje dozvole iz stava (1) ovog člana prevoznik podnosi nadležnom organu države domaćina, posredstvom nadležnog organa države osnivanja.
- (5) Mješovita komisija iz člana 13 stav (2) ovog sporazuma dogovara obrazac zahtjeva za izdavanje dozvola iz stava (1) ovog člana i dokumentaciju koja se prilaže uz taj zahtjev.
- (6) Prilikom obavljanja prevoza putnika iz st.(1) i (2) ovog člana u autobusu se mora nalaziti kontrolni dokument.

(7) Mješovita komisija iz člana 13 stav (2) ovog sporazuma dogovara razmjenu dozvola iz stava (1) ovog člana na godišnjem nivou.

## **Zajedničke odredbe o prevozu putnika**

### **Član 5**

- (1) Dozvole iz čl. 3 i 4 ovog sporazuma izdaju se na ime prevoznika i neprenosive su.
- (2) Kabotaža je zabranjena, osim ako je posebno odobrena od strane nadležnih organa država strana ugovornica.
- (3) Lokalna putovanja, koja su organizovana isključivo za grupe putnika koje je na teritoriju države domaćina dovezao isti prevoznik, ne smatraju se kabotažom, ukoliko su upisana u kontrolnom dokumentu.

## **III PREVOZ TERETA**

### **Prevoz tereta na osnovu dozvola**

#### **Član 6**

- (1) Prevoznici sa sjedištem na teritoriji države jedne od strana ugovornica mogu, na osnovu ugovorenog sistema dozvola, obavljati prevoz tereta između teritorija država strana ugovornica, u tranzitu preko tih teritorija, kao i prevoz za/iz trećih država.
- (2) Mješovita komisija iz člana 13 stav (2) ovog sporazuma može dogovoriti da se pojedine vrste prevoza iz stava (1) ovog člana mogu obavljati bez dozvola.
- (3) Dozvola iz stava (1) ovog člana izdaje se na ime prevoznika i neprenosiva je.
- (4) Nadležni organi država obje strane ugovornice svake godine razmjenjuju dogovoreni broj nepopunjenih obrazaca za dozvole koje važe 13 mjeseci od početka svake kalendarske godine. Dozvole dobijene razmjenom, domaćim prevoznicima dodjeljuje nadležni organ države osnivanja.
- (5) Dozvola se može koristiti samo za jedno vozilo. U slučaju kombinacije vozila, motorno vozilo je odlučujući faktor kod izdavanja ili oslobađanja od sistema dozvola.
- (6) Mješovita komisija iz člana 13 stav (2) ovog sporazuma dogovara broj, vrstu i druge uslove koji su važni za korišćenje dozvola.
- (7) Kabotaža je zabranjena, osim ako je posebno odobrena od strane nadležnog organa države domaćina.

### **Prevoz tereta bez dozvole**

#### **Član 7**

- (1) Prevoz tereta bez dozvole obavlja se u sljedećim slučajevima:
  - 1) teretnim vozilima čija najveća dozvoljena masa, uključujući i prikolice, ne prelazi šest tona, ili čija dozvoljena nosivost zajedno sa prikolicom, ne prelazi 3.5 tone;
  - 2) povremeni prevoz tereta sa ili do aerodroma, u slučaju skretanja vazduhoplova sa redovnog leta;
  - 3) prevoz vozila koja su oštećena ili neispravna i prevoz vozila na popravku;
  - 4) vožnja praznog vozila poslanog da zamjeni vozilo koje se pokvarilo na teritoriji države jedne strane ugovornice, kao i povratno putovanje poslije popravke neispravnog vozila;
  - 5) prevoz živih životinja u specijalno proizvedenim ili trajno prepravljenim vozilima namijenjenim za prevoz životinja, koja su nadležni organi države osnivanja odobrili za prevoz životinja;
  - 6) prevoz rezervnih dijelova i namirnica za avione i prekookeanske brodove;
  - 7) prevoz medicinske opreme i lijekova za hitne slučajeve, naročito u slučaju prirodnih katastrofa ili humanitarnih potreba;
  - 8) prevoz umjetničkih djela ili predmeta za sajmove i izložbe ili u nekomercijalne svrhe;
  - 9) prevoz u nekomercijalne svrhe pomoćnog materijala i životinja za pozorišne, muzičke, filmske, sportske, cirkuske ili sajamske priredbe i sa tih priredbi, kao i onih koji su namijenjeni filmskim, radijskim i televizijskim snimanjima;
  - 10) prevoz posmrtnih ostataka;
  - 11) početni i završni dio puta-međunarodni ili nacionalni-kombinovanog prevoza, uz obavezu korišćenja odgovarajuće stanice za utovar ili istovar, koja je najbliža tački utovara ili istovara tereta, ili da su luke na moru ili unutrašnjem plovnom putu u kojima se vrši utovar ili istovar, locirane ne dalje od 150 km od mjesta utovara ili istovara tereta;
  - 12) prevoz poštanskih pošiljki;
  - 13) prevoz stvari prilikom selidbe;
  - 14) prevoz pčela i riblje mladči.
- (2) Za vrijeme obavljanja prevoza iz stava (1) ovog člana u teretnom vozilu mora se nalaziti dokumentacija koja potvrđuje da se radi o prevozu za koji nije potrebna dozvola.
- (3) Mješovita komisija iz člana 13 stav (2) ovog sporazuma, može proširiti listu iz stava 1 ovog člana za koje nijesu potrebne dozvole.

## **IV ZAJEDNIČKE ODREDBE**

### **Dažbine**

#### **Član 8**

- (1) Prevoz vozilima registrovanim na teritoriji države jedne od strana ugovornica, koja privremeno obavljaju prevoz na teritoriji

države druge strane ugovornice, u skladu sa odredbama ovog sporazuma, izuzet je, na bazi reciprociteta, od plaćanja svih taksi vezanih za vlasništvo, registraciju i upravljanje vozilima.

(2) Gorivo i mazivo u fabrički ugrađenim rezervoarima, kao i rezervni djelovi i alat za osposobljavanje vozila, oslobođeni su od plaćanja uvoznih dažbina na teritoriji države domaćina.

(3) Prevoz obuhvaćen odredbama ovog sporazuma, podliježe putarinama, naknadama za puteve i drugim dažbinama koje plaćaju korisnici puteva u državi domaćinu, a koje se naplaćuju za korišćenje pojedinih puteva, mostova, tunela i sl. Putarine i druge dažbine naplaćuju se prevoznicima iz država obje strane ugovornice bez diskriminacije.

## **Masa i dimenzije vozila**

### **Član 9**

(1) Najveća dozvoljena masa, osovinsko opterećenje i dimenzije vozila ne smiju biti veći od vrijednosti navedenih u dokumentima o registraciji, kao ni od najvećih dozvoljenih vrijednosti propisanih u državi domaćinu.

(2) Upotreba vozila, čija masa i dimenzije prelaze propisane vrijednosti u državi domaćinu, dozvoljena je samo sa posebnom dozvolom koja se izdaje u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom strana ugovornica.

## **Oprema i druge karakteristike vozila**

### **Član 10**

(1) Vozila koja prevoze opasnu ili lako kvarljivu robu moraju biti pripremljena i opremljena u skladu sa zahtjevima Evropskog sporazuma o međunarodnom drumskom prevozu opasne robe (ADR) od 30. septembra 1957. godine sa izmjenama i Sporazuma o međunarodnom prevozu lako kvarljivih prehrambenih proizvoda i specijalnim vozilima za njihov prevoz (ATP) od 1. septembra 1970. godine.

(2) Oprema u vozilu, koja se koristi za praćenje posade koja vozi i vremena za odmor, mora biti u skladu sa odredbama Evropskog sporazuma o radu posade na vozilima koja obavljaju međunarodni drumski prevoz (AETR) od 1. jula 1970. godine. sa izmjenama.

(3) Strane ugovornice preuzimaju na sebe obavezu da promovišu u okviru ovog sporazuma, upotrebu vozila koja odgovaraju standardima o bezbjednosti i emisiji štetnih gasova, u skladu sa regulativom Evropske Unije u ovoj oblasti i iste primjenjuju u skladu sa preuzetim međunarodnim obavezama.

(4) U skladu sa stavom (3) ovog člana, Mješovita komisija iz člana 13 stav (2) ovog sporazuma može, odlučujući o broju dozvola i mogućnosti liberalizacije prevoza, dati povoljniji tretman vozilima koja odgovaraju najsavremenijim standardima bezbjednosti i zaštite životne sredine.

## **Nadzor**

### **Član 11**

Dozvole i svi drugi dokumenti koji su predviđeni ovim sporazumom, kao i multilateralnim sporazumima čije su potpisnice obje strane ugovornice ili nacionalnim zakonodavstvom strana ugovornica, moraju se nalaziti u vozilima za vrijeme prevoza i pokazati na zahtjev nadležnih kontrolnih organa država strana ugovornica.

## **Obaveze prevoznika i prekršaji**

### **Član 12**

(1) Prevoznik iz države jedne od strana ugovornica dužan je da se na teritoriji države druge strane ugovornice pridržava obaveza koje proističu iz multilateralnih međunarodnih sporazuma, čije su potpisnice obje strane ugovornice, kao i drugih bilateralnih sporazuma i nacionalnog zakonodavstva države domaćina.

(2) U slučaju povrede odredaba ovog sporazuma koje izvrši prevoznik, nadležni organ države domaćina obavještava o tome nadležni organ države osnivanja, radi upozorenja ili preduzimanja drugih odgovarajućih mjera predviđenih nacionalnim zakonodavstvom.

(3) Odredba stava (2) ovog člana ne isključuje mjere koje mogu da izriču sudovi ili drugi nadležni organi države domaćina.

(4) U slučaju ponovljenih ozbiljnih prekršaja na teritoriji države domaćina, nadležni organ države domaćina može preduzeti sljedeće mjere:

- oduzeti dozvolu;

- izreći mjeru suspenzije obavljanja prevoza na teritoriji države domaćina u trajanju od tri do 12 mjeseci.

(5) Nadležni organi država strana ugovornica stalno će se međusobno obavještavati o preduzetim mjerama iz st. (2) i (4) ovog člana.

## **Saradnja i Mješovita komisija**

### **Član 13**

(1) Nadležni organi država strana ugovornica obavezni su da obezbijede primjenu ovog sporazuma, da se uzajamno obavještavaju o svakoj korisnoj informaciji i izmjeni nacionalnih propisa u oblasti drumskog saobraćaja.

(2) Strane ugovornice formiraju Mješovitu komisiju radi implementacije ovog sporazuma i razmatranja svih pitanja koja se tiču odnosa između strana ugovornica u oblasti drumskog saobraćaja, uključujući aspekte koji se bave bezbjednošću saobraćaja, zaštitom životne sredine, voznim osobljem, tehničkim pitanjima, promocijom privrednih subjekata iz oblasti drumskog saobraćaja, međusobnom saradnjom i rješavanjem spornih pitanja.

## V ZAVRŠNE ODREDBE

### Stupanje na snagu, važenje i prestanak Sporazuma

#### Član 14

(1) Ovaj sporazum stupa na snagu tridesetog dana od dana prijema posljednje note kojom jedna strana ugovornica obavještava drugu da je sproveden postupak potvrđivanja Sporazuma u skladu sa njenim nacionalnim zakonodavstvom.

(2) Ovaj sporazum važi dok ga ne otkáže jedna od strana ugovornica diplomatskim putem, dostavljanjem pismenog obavještenja o tome drugoj strani ugovornici, u kom slučaju Sporazum prestaje da važi po isteku šest mjeseci od dana prijema note o otkazivanju.

U potvrdi svega navedenog, punopravno opunomoćeni od strane Vlade Crne Gore i Vlade Republike Srbije, potpisuju ovaj sporazum.

Sačinjeno u Budvi, dana 28. avgusta 2009. godine u dva originalna primjerka svaki na crnogorskom i srpskom jeziku, pri čemu oba teksta imaju jednaku važnost.

Za Vladu Crne Gore	Za Vladu Republike Srbije
<b>Andrija Lompar</b> , s.r. Ministar saobraćaja, pomorstva i telekomunikacija	<b>Milutin Mrkonjić</b> , s.r. Ministar za infrastrukturu

#### Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu CG-Međunarodni ugovori".

Broj: 03-5191

Podgorica, 26. maj 2011. godine

**Vlada Crne Gore**

Predsjednik,  
Dr **Igor Lukšić**, s.r.

## IZMENE

### Objava o stupanju na snagu Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Srbije o prevozu putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju

Objava je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 6/2012 od 25.5.2012. godine.

Na osnovu člana 21 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Službeni list Crne Gore", broj 77/2008), Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore

#### OBJAVLJUJE

da Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Srbije o prevozu putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju, potpisan 28. avgusta 2009. godine, objavljen u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori", broj 10/2011, stupa na snagu 27. maja 2012. godine.

Broj: 011-51/1

Podgorica, 11. maj 2012. godine

Ministar vanjskih poslova i evropskih integracija  
**Milan Roćen**, s.r.